|  |  |
| --- | --- |
| Description: ГРБОВИ ЗА МЕМОРАНДУМ | Republica SerbiaProvincia Autonomă Voivodina**Secretariatul Provincial pentru Educaţie, Reglementări, Administraţie** **Minorităţile Naţionale – Comunităţile Naţionale**Bulevar Mihajla Pupina 16, 21000 Novi SadТ: +381 21 487 4819; 487 4157; оunz@vojvodinа.gov.rs |

**ПРИЈАВА НА КОНКУРС**

**УСТАНОВЕ ОСНОВНОГ И СРЕДЊЕГ ОБРАЗОВАЊА**

ЗА ФИНАНСИРАЊЕ И СУФИНАНСИРАЊЕ ОСНОВНИХ И СРЕДЊИХ ШКОЛА У АПВ КОЈЕ РЕАЛИЗУЈУ ДВОЈЕЗИЧKУ НАСТАВУ У 2021. ГОДИНИ

**CERERE LA CONCURS**

**INSTITUŢIILE DE ÎNVĂŢĂMÂNT ELEMENTAR ŞI MEDIU**

PENTRU FINANŢAREA ŞI COFINANŢAREA ȘCOLILOR ELEMENTARE ȘI MEDII ÎN P.A.V. CU ÎNVĂȚĂMÂNTUL BILINGV ÎN ANUL 2021

|  |  |
| --- | --- |
| **I** | **ОПШТИ ПОДАЦИ О ПОДНОСИОЦУ** **DATE GENERALE PRIVIND SEMNATARUL** |
| Назив правног лицаDenumirea persoanei juridice |  |
| СедиштеSediul |  |
| АдресаAdresa |  |
| ТелефонTelefon |  |
| И-мејл E-mail |  |
| Одговорно лице(директор установе)Persoana responsabilă(directorul instituţiei) |  |
| Одговорно лице за реализацију двојезичке наставе(име и презиме, адреса, контакт телефон, и-мејл)Persoana responsabilă pentru realizarea proiectului(prenumele şi numele, adresa, telefon contact, adresa e-mail) |  |
| Матични бројNumărul matricol |  |
| Рачун код Управе за трезор (рачун редовног пословања)Contul deschis la Direcția de Trezorerie (Contul curent) |  |
| ПИБCIF |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **II** | **ОПШТИ ПОДАЦИ О РЕАЛИЗАЦИЈИ ДВОЈЕЗИЧКЕ НАСТАВЕ****DATE GENERALE PRIVIND REALIZAREA ÎNVĂȚĂMÂNTULUI BILINGV** |
| Број двојезичких одељењаNumărul claselor bilingve |  |
| Број наставних предмета који се предају двојезичкиNumărul obiectelor de învăţământ care se predau bilingv |  |
| Број наставника који учествују у двојезичкој наставиNumărul profesorilor care participă în învăţământul bilingv |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ЖF | МB | УкупноTotal |
|  |  |  |

 |
| Број ученика у двојезичкој наставиNumărul de elevi în învățământul bilingv |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ЖF | МB | УкупноTotal |
|  |  |  |

 |
| Да ли у установи постоји програм међународне матуре и/или да ли установа има лиценцу Кембриџ центра?În instituție există programul de bacalaureat internațional și/sau instituția are licența Cambridge? |  |

|  |  |
| --- | --- |
| III | **ФИНАНСИЈСКИ ПЛАН** **PLANUL FINANCIAR** |
| А | ПЛАНИРАНИ ПРИХОДИVENITURI PLANIFICATE |
| Р.бр.Nr. crt. | ПЛАНИРАНИ ПРИХОДИVENITURI PLANIFICATE | Износ у динаримаCuantum în dinari |
| 1. | РЕПУБЛИКА СРБИЈАREPUBLICA SERBIA |  |
| 2. | АП ВОЈВОДИНА – **ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРОПИСЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНЕ МАЊИНЕ - НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ**P.A. VOIVODINA – **SECRETARIATUL PROVINCIAL PENTRU EDUCAŢIE, REGLEMENTĂRI, ADMINISTRAŢIE ŞI MINORITĂŢILE NAŢIONALE – COMUNITĂŢILE NAŢIONALE** |  |
| 3. | ЛОКАЛНА САМОУПРАВАAUTOGUVERNAREA LOCALĂ |  |
| 4. | ДОНАТОРИ/СПОНЗОРИDONATORI/SPONSORI |  |
| 5. | СОПСТВЕНИ ПРИХОДИVENITURI PROPRII |  |
| 6. | ОСТАЛОRESTUL |  |
| **УКУПНИ ПРИХОДИ****VENITURI TOTALE** |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Б** | **ПЛАНИРАНИ РАСХОДИ ОД ПОКРАЈИНСКОГ СЕКРЕТАРИЈАТА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРОПИСЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛННЕ МАЊИНЕ - НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ ЗА** **НАБАВКУ ОПРЕМЕ****CHELTUIELI PLANIFICATE DE CĂTRE SECRETARIATUL PROVINCIAL PENTRU EDUCAŢIE, REGLEMENTĂRI, ADMINISTRAŢIE ŞI MINORITĂŢILE NAŢIONALE – COMUNITĂŢILE NAŢIONALE PENTRU ACHIZIŢIA DE ECHIPAMENT** |
| Р.бр.Nr. crt. | Врста расхода (нпр. набавка интерактивне табле)Tipul cheltuielilor (de ex. achiziţia tablei smart) | Износ у динаримаCuantum în dinari |
| 1. |  |  |
| 2. |  |  |
| 3. |  |  |
| 4. |  |  |
| 5. |  |  |
| 6. |  |  |
| 7. |  |  |
| **УКУПНИ РАСХОДИ****CHELTUIELI TOTALE** |  |
| ОБРАЗЛОЖЕЊЕ (навести оправданост инвестиције и временски период за реализацију)EXPUNERE DE MOTIVE (a se menţiona justificarea investiţiei şi perioada de realizare) |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Ц** | **ПЛАНИРАНИ РАСХОДИ ОД ПОКРАЈИНСКОГ СЕКРЕТАРИЈАТА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРОПИСЕ, УПРАВУ И НАЦИОНАЛНЕ МАЊИНЕ - НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ ЗА** **ФИНАНСИРАЊЕ ИЗВРШИЛАЦА КОЈИ РЕАЛИЗУЈУ ДВОЈЕЗИЧНУ НАСТАВУ, ТРОШКОВИ МАТЕРИЈАЛА ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, СТРУЧНО УСАВРШАВАЊЕ ЗАПОСЛЕНИХ – ОБУКА НАСТАВНОГ КАДРА (У ЗЕМЉИ И ИНОСТРАНСТВУ), ТРОШКОВИ НАБАВКЕ СТРУЧНЕ ЛИТЕРАТУРЕ И ДИДАКТИЧКОГ МАТЕРИЈАЛА, ГОДИШЊЕ ЧЛАНАРИНЕ ЗА ЛИЦЕНЦУ КЕМБРИЏ ЦЕНТРА И ЗА ЧЛАНАРИНУ ЗА МЕЂУНАРОДНУ МАТУРУ – ИБ****CHELTUIELILE PLANIFICATE DE CĂTRE SECRETARIATUL PROVINCIAL PENTRU EDUCAŢIE, REGLEMENTĂRI, ADMINISTRAŢIE ŞI MINORITĂŢILE NAŢIONALE – COMUNITĂŢILE NAŢIONALE PENTRU FINANŢAREA EXECUTANŢILOR, CHELTUIELILE PENTRU MATERIALUL DE ÎNVĂŢĂMÂNT, PERFECŢIONAREA ANGAJAŢILOR – CURSURI DE FORMARE PROFESIONALĂ A CADRELOR DIDACTICE (ÎN ŢARĂ ŞI STRĂINĂTATE), CHELTUIELILE DE ACHIZIŢIE A LITERATURII DIDACTICE-METODICE, COTIZAŢIA ANUALĂ PENTRU LICENŢA CENTRULUI CAMBRIDGE ŞI COTIZAŢIA PENTRU BACALAUREATUL INTERNAŢIONAL – IB** |
| Р.бр.Nr. crt. | Врста расхода (нпр. обука наставног кадра)Tipul cheltuielilor (de ex. instruirea cadrului didactic) | Износ у динаримаCuantum în dinari |
| 1. |  |  |
| 2. |  |  |
| 3. |  |  |
| 4. |  |  |
| 5. |  |  |
| 6. |  |  |
| 7. |  |  |
| **УКУПНИ РАСХОДИ****CHELTUIELI TOTALE** |  |
| EXPUNERE DE MOTIVE (a se menţiona justificarea investiţiei şi perioada de realizare) |
|  |

**Напомена :** У табели Б и Ц треба дати спецификацију расхода који се покривају из прихода приказаног у табели А под тачком 2.

**Menţiune** : În tabelul B şi C trebuie dată specificarea cheltuielilor care se acoperă din veniturile prezentate în tabelul A punctul 2.

**У табели Б и Ц редни број означава и број приоритета.**

**În tabelele B şi C numărul curent prezintă şi numărul priorităţii.**

|  |  |
| --- | --- |
| **IV** | **ИЗЈАВА****DECLARAŢIA** |

О ПРИХВАТАЊУ ОБАВЕЗЕ УСТАНОВЕ У СЛУЧАЈУ ДА ЈЕ ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ ФИНАНСИЈЕР/СУФИНАНСИЈЕР ПРОЈЕКТА

PRIVIND ACCEPTAREA OBLIGAȚIEI INSTITUȚIEI ÎN CAZUL ÎN CARE SECRETARIATUL PROVINCIAL ESTE FINANŢATORUL/COFINANȚATORUL PROIECTULUI

Одговорно лице у установи даје изјаву:

Persoana responsabilă din instituție declară:

1. да ће наменски и законито утрошити додељена средства;

1. că va cheltui mijloacele acordate în mod legal și conform destinației;

1. да ће поднети извештај о коришћењу средстава, најкасније у року од 15 дана од рока утврђеног за реализацију намене за коју су средства примљена са одговарајућом документацијом коју су оверила одговорна лица;

2. că va prezenta raportul privind folosirea mijloacelor, cel târziu în termen de 15 zile de la termenul stabilit pentru realizarea destinației, pentru care au fost primite mijloacele cu documentația aferentă autentificată de către persoanele responsabile;

1. да ће, у случају штампања књиге, публикације, зборника, CD-а и слично, назначити да је његову реализацију финансирао/суфинансирао Покрајински секретаријат за образовање, прописе, управу и националне мањине- националне заједнице и Секретаријату доставити од један до пет примерака.

3. că, în caz de tipărire a cărții, publicației, culegerii, CD-urilor etc., va menționa că realizarea acestuia a fost finanţată/ cofinanțată de Secretariatul Provincial pentru Educație, Reglementări, Administrație și Minoritățile Naționale – Comunitățile Naționale și va remite Secretariatului de la unu până la cinci exemplare;

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| ДатумData | М.П.L.S. | Одговорно лицеPersoana responsabilă |

|  |  |
| --- | --- |
| **V** | **ПРИЛОЗИ****ANEXE** |

1. фотокопија акта којим се доказује добијена сагласност Министарства за извођење двојезичке наставе у школској 2019/2020. години.

1) fotocopia actului prin care se dovedește avizul primit de către Minister, pentru desfășurarea învățământului bilingv în anul școlar 2019/2020.

2) невезана понуда за програмске трошкове, набавку опреме (калкулација трошкова).

2) oferta neasociată pentru cheltuielile de program, achiziţia echipamentului (calculul cheltuielilor).

.